

BIBLIOTHECA EPHEMERIDUM THEOLOGICARUM  
LOVANIENSIVM

LX

# EVANGELICA

GOSPEL STUDIES — ÉTUDES D'ÉVANGILE

COLLECTED ESSAYS

BY

FRANS NEIRYNCK

EDITED BY F. VAN SEGBROECK



UITGEVERIJ PEETERS  
LEUVEN

LEUVEN  
UNIVERSITY PRESS

1982

## CONTENTS — TABLE DES MATIÈRES

PREFACE . . . . .	VII
ACKNOWLEDGEMENT . . . . .	XVII

### I

## THE FOUR GOSPELS — LES QUATRE ÉVANGILES

1. La rédaction matthéenne et la structure du premier évangile . . . . .	3-36
I. Le problème synoptique et la rédaction matthéenne (5). — II. La structure de l'évangile de Matthieu (13). — 1. La théorie des cinq livrets (14). — 2. L'hypothèse d'une division bipartite (18). — 3. Le plan classique (20). — 4. L'ordre marcier (22). — 5. La composition de Mt 4,23-11,1 (25). — III. La rédaction des récits (34). — Note (35).	
2. La matière marcienne dans l'évangile de Luc . . . . .	37-82
I. Marc: source de Luc (37). — II. "Traditio marciana pura" dans Lc 4,31-9,50 (42). — III. Les éléments propres de Luc (47). — IV. Les sémitismes (59). — V. Les accords mineurs Matthieu-Luc contre Marc (73). — VI. Marc dans les "blocs non-marciens" (75). — Conclusion (81). — Note (81).	
3. Duplicate Expressions in the Gospel of Mark . . . . .	83-142
I. Duality in Markan Exegesis (84). — II. Duality in Mark (102). — III. Duplicate Expressions and the Original Text of the Gospel (107). — IV. Temporal and Local Statements: Two-Step Expressions (115). — V. Double Questions and Antithetic Parallelism (124). — VI. Oratio Obliqua and Oratio Recta (133). — Conclusion (141). — Note (142).	
4. L' <i>epanalepsis</i> et la critique littéraire. À propos de l'évangile de Jean . . . . .	143-178
I. La <i>Wiederaufnahme</i> (143). — II. La technique de l'insertion dans l'évangile de Jean (146). — III. Le point de vue de M.-É. Boismard (150). — IV. La <i>Wiederaufnahme</i> chiasique (154). — V. L' <i>epanalepsis</i> johannique (158). — VI. Le problème de Jn 6,22-24 (165). — Note de critique textuelle: Jn 6,22-24 (169). — VII. La <i>Ringkomposition</i> (172). — VIII. Un corollaire sur l'évangile de Marc (175). — Note (178).	

II  
THE EMPTY TOMB STORIES  
(JOHN AND THE SYNOPTICS)

LES RÉCITS DU TOMBEAU VIDE  
(JEAN ET LES SYNOPTIQUES)

5. ANATEILANTOS TOY HΛIOY (Mc 16,2) . . . . . 181-214
- I. L'hypothèse d'un *Sitz im Leben* cultuel de Mc 16,1-8 (181). — II. La double notation chronologique de Mc 16,2 (191). — III. Le sens de ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου (202). — Critique de l'hypothèse d'une semaine sainte (206). — Note (214).
6. La fuite du jeune homme en Mc 14,51-52 . . . . . 215-238
- I. Mc 16,2 "Au lever du soleil": l'heure du baptême? (215). — II. L'indication temporelle de Mc 16,2 (217). — III. Le symbolisme du jeune homme nu (219). — IV. L'exégèse traditionnelle (227). — V. Critique du symbolisme (231). — Note (238).
7. Marc 16,1-8: Tradition et rédaction. Tombeau vide et angélophanie . . . . . 239-272
- A. Les hypothèses de critique littéraire (239). — 1. Mc 16,1-4.8 (239). — 2. Mc 16,1-6.8 (245). — 3. Le silence des femmes: un motif apologétique (247). — 4. Mc 16,7 et 8d: additions de l'évangéliste (251). — 5. Traits rédactionnels dans l'angélophanie (255). — B. La critique des hypothèses (258). — 1. D. Dormeyer (259). — 2. Mc 16,8 et l'accord de Mt/Lc (261). — 3. R. Pesch (264). — 4. "Enlèvement" et tombeau vide (266). — 5. L'unité du récit (271). — Note (271).
8. Les femmes au tombeau: Étude de la rédaction matthéenne (Matt. xxviii. 1-10) . . . . . 273-296
- I. Mt 28,1,5-7.8 et le texte de Marc (273). — II. Mt 28,2-4 (275). — III. Mt 28,9-10 (281). — IV. Mt 28,9-10 et Jn 20,17 (289). — Conclusion (295). — Note (296).
9. Le récit du tombeau vide dans l'évangile de Luc (Lc 24,1-12) 297-312
- Lc 23,54-56a (299). — 23,56b-24,1 (300). — 24,2-3 (303). — 24,4-6a (304). — 24,6b-8 (307). — 24,9-11 (308). — 24,12 (310). — Note (311).

10. Lc xxiv.12. Les témoins du texte occidental . . . . . 313-328  
 I. Les canons d'Eusèbe (315). — II. Le Diatessaron (317). — III. Marcion (320). — IV. Les versions syriaques (322). — V. "D Codices Latini" (327). — Note (328).
11. The Uncorrected Historic Present in Lk xxiv.12 . . . . . 329-334  
 Lk xxiv.12 and Mk xvi.1-8 (331). — Note (334).
12. The 'Other Disciple' in Jn 18,15-16 . . . . . 335-364  
 I. 'Another Disciple' and the 'Beloved Disciple' (335). — II. Jn 18,15-16 and the Synoptics (349). — Conclusion (363). — Note (363).
13. John and the Synoptics . . . . . 365-400  
 The "consensus" in Johannine Studies 1965-1975 (366). — I. Johannine Dependence (371). — 1. Boismard's Hypothesis (374). — 2. Dauer's Study on the Passion Narrative (385). — II. Jn 20,1-18 and the Synoptics. — 1. Mt 28,9-10 (388). — 2. Lk 24,12 (390). — Conclusion (396). — Note (398).
14. ΠΑΡΑΚΥΨΑΣ ΒΛΕΠΕΙ. Lc 24,12 et Jn 20,5 . . . . . 401-440  
 I. Les traductions de παρακύψας en Lc 24,12 et Jn 20,5 (402). — II. Κύπτω et composés dans la LXX (405). — III. La *Dea Prospiciens* et la Bible (417). — IV. Παρακύπτω dans le Nouveau Testament (429). — V. Lc 24,12 et le parallèle johannique (436).
15. ΑΠΗΛΘΕΝ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΝ. Lc 24,12 et Jn 20,10 . . . . . 441-455  
 I. Un cas de dativus ethicus (441). — II. "Et abiit secum mirans" (445). — III. Πρὸς ἑαυτὸν/-οῦς chez Flavius Josèphe et dans la LXX (447). — IV. Lc 24,12 et Jn 20,10 (452). — Note (455).
16. ΕΙΣ ΤΑ ΙΔΙΑ : Jn 19,27b (et 16,32) . . . . . 456-464  
 I. L'histoire de l'interprétation (457). — II. L'analyse de Jn 19,27b (459). — III. Jn 16,32 (460). — IV. Conclusion (464). — Note (464).
17. La traduction d'un verset johannique : Jn 19,27b . . . . . 465-488  
 I. Histoire de l'interprétation. — 1. Les Pères grecs (465). — 2. La tradition occidentale (468). — 3. L'époque moderne (469). — II. Les parallèles de Jn 19,27b. — 1. Sg 8,18 (471). — 2. Jn 6,21a (473). — 3. 2 Jn 10 (474). — 4. Jn 16,32 (476). — 5. Jn 1,11 (479). — III. Exégèse de Jn 19,27b (484).

## III

## THE GOSPEL OF MARK — L'ÉVANGILE DE MARC

18. L'évangile de Marc (I). À propos de R. PESCH, *Das Markusevangelium, 1. Teil* . . . . . 491-519
- Les études marciennes de R. Pesch (492). — I. Le texte de Marc (495). — II. Tradition et rédaction (497). — III. Le cycle des miracles (502). — IV. Le sommaire de 3,7-12 (et la structure de Marc) (507). — V. Le style de Marc (510). — VI. Rédaction et théologie (517). — Note (519).
19. L'évangile de Marc (II). À propos de R. PESCH, *Das Markusevangelium, 2. Teil* . . . . . 520-561
- I. Les positions du Commentaire. — 1. Le texte de Marc (521). — 2. Tradition et rédaction (523). — II. Le récit de la Passion : l'argument stylistique (527). — III. Les triades et la composition de Marc. — 1. Les divisions ternaires du récit de la Passion (546). — 2. Mc 13 et les six parties de l'évangile (550). — 3. Les intercalations (*Schachtelungen*) (552). — 4. Les triades dans l'évangile de Marc (554).
20. Note sur la nouvelle édition du Commentaire . . . . . 561-564
21. Marc 13. Examen critique de l'interprétation de R. Pesch 565-597
- I. La position du Commentaire (565). — 1. La migration à Pella (566). — 2. Mc 13,28-31 : la conclusion de l'apocalypse prémarcienne (571). — 3. Quel est le signe ...? (573). — 4. Mc 13,3-4 : L'introduction du discours de Jésus dans la *Vorlage* (574). — 5. Corollaire (574). — II. Réponse au *Nachtrag*. — 1. La fuite à Pella (577). — 2. La conclusion de l'apocalypse prémarcienne (585). — 3. Mc 13,24-25 : τὸ σημεῖον (587). — 4. L'introduction : Mc 13,3-4 (589). — 5. Mc 13,1-2 et l'insertion de l'Apocalypse dans le récit de la Passion (593). — III. Conclusion (595).
22. Le discours anti-apocalyptique de Mc 13. . . . . 598-608
- I. La structure de Mc 13 (599). — II. Le contexte du discours (601). — III. Tradition et rédaction (603). — IV. Le *Sitz im Leben* (607).
23. Deux nouveaux commentaires sur Marc . . . . . 609-617
- I. J. Gnlika (609). — II. W. Schmithals (613). — Note (617).

24. The Redactional Text of Mark . . . . . 618-636  
 I. Mark's Editorial Vocabulary (618). -- II. Redactional Style and Vocabulary (623). -- III. The Redactional Text (630). Note: Mk 2,23-28 (636).
25. Jesus and the Sabbath. Some Observations on Mark II,27 637-680  
 I. The Position of E. Lohse (638). -- II. Mk II,27 in Literary Criticism (641). -- III. The Content of Mk II,27 (656). IV. Mk II,27 and the Plucking of Grain (664). -- Conclusion (678).

## IV

## MATTHEW AND LUKE — MATTHIEU ET LUC

26. The Symbol Q (= *Quelle*) . . . . . 683-690  
 Once More: The Symbol Q (689).
27. The Gospel of Matthew and Literary Criticism. A Critical Analysis of A. Gaboury's Hypothesis . . . . . 691-723  
 A. The Presentation of A. Gaboury's Hypothesis. — I. The Argument from the Order of Incidents (692). — II. Two Gospel Sections: C and D (694). — III. The History of the Formation of D (698). -- B. The Evaluation of the Method. — I. The Phenomenon of Order (703). — II. Part D in the Synoptic Gospels (705). -- III. The Q Source in Matthew (708). — C. The Summaries in Matthew. -- I. Exposition (710). — II. Criticism (714). — III. The First Day of Jesus' Ministry in Mt (717). — D. Conclusion (721). -- Notes (723).
28. Les évangiles synoptiques: X. Léon-Dufour . . . . . 724-728  
 Note: Le document Q (728).
29. The Sermon on the Mount in the Gospel Synopsis . . . 729-736  
 I. Two Solutions: Mk 3,19; 1,39 (729). — II. A Third Solution: Mk 1,21 (734).
30. The Argument from Order and St. Luke's Transpositions 737-768  
 I. The Agreements Matthew-Luke against Mark (738). — II. The

- Absence of Agreement and Its Significance (743). — III. The Position of R. Morgenthaler (752). — IV. The Transpositions in Luke (757). — Conclusion (767). — Note (768).
31. Deuteromarcus et les accords Matthieu-Luc . . . . . 769-780  
 I. La liste des accords mineurs (770). — II. Deutéro-Marc ou Marc? (772). — III. Deutéro-Marc et Q (775). — IV. Conclusion (779).
32. Les accords mineurs et la rédaction des évangiles. L'épisode du paralytique . . . . . 781-796  
 Mt-Lc diff. Mc 2,1-4 (784). — Kai ἰδοῦ (789).
33. Minor Agreements Matthew-Luke in the Transfiguration Story . . . . . 797-810  
 Mt 17,2/Lk 9,29 (800). — Mt 17,5/Lk 9,34 (804). — Note: The Study of the Minor Agreements (809).
34. Mc 9,33-50 en de overlevering van de Jezuswoorden . . . 811-820  
 Mc 9,33-50 (812). — Mt 18,1-4 (816). — 18,5-6 (816). — 18,7-9 (817). — 18,10-14 (818). — Lc 9,46-50 (819). — Noot (820).
35. De Jezuswoorden over echtscheiding . . . . . 821-834  
 I. Het echtscheidingsverbod in de verschillende versies (822). — II. Lc 16,18 (829). — Note (833).
36. The Miracle Stories in the Acts of the Apostles. An Introduction . . . . . 835-879  
 I. The Peter-Paul Parallels (838). — II. The Jesus-Peter/Paul Parallels (848). — III. The Miracles and Source Criticism (854). — IV. The Form-Critical Approach (861). — V. The Miracles in the Lucan Redaction (868). — VI. Note on Acts 3,16 (871). — Note (879).

## V

## THE TEXT OF THE GOSPELS — LE TEXTE DES ÉVANGILES

37. The Synoptic Gospels According to the New Textus Receptus . . . . . 883-898

Matthew (884). — Mark (889). — Luke (891). — N<sup>26</sup> Readings in *Duality in Mark* and *The Minor Agreements* (895). — Note (898).

38. The New Nestle-Aland : The Text of Mark in N<sup>26</sup> . . . 899-924

I. The Changes to the N<sup>25</sup> Text (900). — II. The Critical Apparatus in N<sup>26</sup> (905). — III. A Comparison with the Apparatus of Aland's Synopsis (909). — IV. The Divisions of the Gospel Text. — a. The Main Sections of Mark (914). — b. The Paragraph Divisions (915). — c. The Punctuation (917). — V. The Appendices (920). — VI. The Text-Critical Method (923). — Note (924).

39. L'édition du texte de Q . . . . . 925-933

1. La reconstruction de Q (926). — 2. Le texte (927). — 3. L'apparat (929). — 4. Une édition du Q (933). — Note (933).

40. L'édition des Elzevier et le Textus Receptus du Nouveau Testament . . . . . 934-940

41. Note on the Codex Bezae in the Textual Apparatus of the Synopsis . . . . . 941-946

I. Mc 9,1 (941). — II. The Apparatus of the Synopsis (942). — Note (946).

42. La Concordance de Franciscus Lucas Brugensis (1617) 947-953

43. La nouvelle Concordance du Nouveau Testament . . . 955-1002

A-γράφω (955). — Addendum (963). — *Spezialübersichten* (964). . . . .  
1. La statistique du vocabulaire (965). — 2. Les mots et les formes (976). — γράφω-κατά (978). — κατά-μέν (987). — μέν-ό (990). — ό-πολύς (996). — *Computer-Konkordanz* (998)

INDICES

Index onomasticus . . . . . 1005-1025

Index locorum . . . . . 1027-1030

Select index of subjects . . . . . 1031-1032

Greek words and phrases . . . . . 1033



BIBLIOTHECA EPHEMERIDUM THEOLOGICARUM LOVANIENSIVM

XCIX

E V A N G E L I C A

II

1982-1991

COLLECTED ESSAYS

BY

FRANS NEIRYNCK

EDITED BY F. VAN SEGBROECK



LEUVEN  
UNIVERSITY PRESS

UITGEVERIJ PEETERS  
LEUVEN

1991

# CONTENTS

PREFACE . . . . .	VII
FIRST PUBLICATION . . . . .	XVII

## I THE MINOR AGREEMENTS

1. The Minor Agreements and the Two-Source Theory . . . . .	3-42
I. Current Solutions (5-9).	
II. Significant Agreements (10-28): 1. Mt 9,20 / Lk 8,44: τοῦ κρασπέδου, om. Mk 5,27 (12). 2. Mt 17,17 / Lk 9,41: καὶ διεστραμμένη, om. Mk 9,19 (16). 3. Mt 13,11 / Lk 8,10: δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια, diff. Mk 4,11 (24). 4. Mt 26,68 / Lk 22,64: τις ἐστὶν ὁ παίσας σε, om. Mk 14,65 (27).	
III. Independent Redaction (29-40): 1. The Introduction to the Feeding Story: Mt 14,13-14 / Lk 9,10-11, diff. Mk 6,30-34 (29). 2. The Transfiguration Story: Mt 17,1-9 / Lk 9,28-36, par. Mk 9,2-10 (34). The genitive absolute in Mt 17,5 / Lk 9,34 (37). — Epilogue (40). — Additional Note (41).	
2. Note on Lk 9,22 . . . . .	43-48
A Response to M.D. Goulder	
Additional Note (48).	
3. Note on a Test Case . . . . .	49-58
A Response to W.R. Farmer	
1. Luke 9,22 (50). 2. Luke 9,43b-45 (51). 3. Πάλιν in Mk 10,32 (54). 4. The Compositional Shift (56). — Additional Note (58).	
4. The Minor Agreements and Proto-Mark . . . . .	59-73
A Response to H. Koester	
1. The Minor Agreements (60). 2. Canonical Mark and Secret Mark (68).	
5. The Matthew-Luke Agreements in Mt 14,13-14 / Lk 9,10-11 (par. Mk 6,30-34) . . . . .	75-94
A Response to M.-É. Boismard	
I. Mt 14,13-21 (77). — II. Lk 9,10-17 (82). — III. Conclusion (91). — Additional Note (94).	

6. ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΠΑΙΣΙΑΣ ΣΕ: Mt 26,68 / Lk 22,64 (diff. Mk 14,65) . . . . . 95-138  
 I. The Text of Mk 14,65 (96). — II. Lk 22,63-65 (104). — III. Mt 26,67-68 (118). Excursus: οἱ δὲ in Mt 28,17 (123-126). — IV. Conclusion: Conjectural Emendation (131). — Additional Note (138).

## II

## MATTHEW AND LUKE

7. ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΗΡΞΑΤΟ and the Structure of Matthew . . . 141-182  
 Introduction: The threefold division (141). — I. The Beginning at Mt 4,12-17 (145). Excursus 1: Καὶ ἀπὸ τότε in Mt 26,16 (153-154). Excursus 2: ἤρξατο + infinitive in Mark (156-161). — II. Matthew 16,13-23 (166). — III. Conclusion (177). — Additional Note (180).
8. Luke 14,1-6: Lukan Composition and Q Saying . . . . 183-203  
 I. Source-critical Theories (183). — II. Lukan Composition (187). — III. Mt 12,11 / Lk 14,5 (193). — IV. The Q Saying (199). — Additional Note (203).
9. Luc 24,36-43: Un récit lucanien . . . . . 205-226  
 I. Jn 20,19-20 (206). — II. Lc 24,36-43 et la rédaction lucanienne (213). — III. Le témoignage d'Ignace d'Antioche (219). — IV. Lc 24,41-43 (224). — Conclusion (225). — Additional Note (226).
10. Actes 10,36-43 et l'Évangile . . . . . 227-236  
 Introduction (227). — I. Les Commentaires (228). — II. Les allusions scripturaires: Ac 10,38 et Lc 4,18 (229). — Extrait d'une recension (235).
11. Acts 10,36a ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΟΝ . . . . . 237-242  
 I. "An apposition referring to what precedes" (237). — II. Beza - L. de Dieu - Bengel (239). — III. De Wette - Riesenfeld (241). — Additional Note (242).
12. Le texte des Actes des Apôtres et les caractéristiques stylistiques lucaniennes . . . . . 243-278  
 I. Le texte Alexandrin des Actes (244). — II. L'index des caractéristiques stylistiques (249). — III. Les caractéristiques stylistiques dans l'évangile de Luc (254). Liste des caractéristiques: Actes-Luc (256-269). — IV. Les

caractéristiques lucaniennes et le texte Occidental des Actes (271). — Additional Note (278).

### III MARK AND THE SYNOPTIC PROBLEM

13. The Griesbach Hypothesis: The Phenomenon of Order . . . 281-292  
 I. The Lachmann Fallacy (282). — II. Strange Alternation in Mark (284).  
 — III. Griesbach's Argument from Order (285). — IV. Corrections of  
 Griesbach's Statement (289). — V. Conclusion (291). — Additional Note  
 (292).
14. Les expressions doubles chez Marc et le problème synop-  
 tique . . . . . 293-320  
 I. La liste des expressions doubles chez Marc (293-305): 1. Les formes F  
 et G (295). 2. Les formes A et B (297). 3. Les formes C-D-E (299). 4. Les  
 limitations de la liste (303).  
 II. L'argument synoptique (305-315): 1. Mc 2,18-22 et parallèles (307). 2.  
 Style de Marc ou combinaison de sources (311). 3. L'omission de καὶ  
 ἐδίδασκεν (313).  
 III. Épilogue (315-320): 1. L'ordre des péripécopes dans la tradition (315).  
 2. La double tradition (317). 3. Le Document Q (318). 4. Le Mc actuel ou  
 une documentation antérieure? (318). 4. Les quatre documents (319). —  
 Note additionnelle (320).
15. L'arrière-fond sémitique des évangiles synoptiques . . . 321-324  
 Réponse à P. Rolland.  
 Mc 1,12-13a; 2,8; 4,10; 4,36; 6,33; 6,38. — Note additionnelle (324).
16. Marc 6,14-16 et par. . . . . 325-329  
 Deux théories confrontées: M.-É. Boismard et P. Rolland. — Note  
 additionnelle (329).
17. ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ en Mc 6,14 . . . . . 330-338  
 1. La parenthèse: Mc 6,14b-15 (330). 2. Le doublet de Mc 8,28 (334). 3.  
 Καὶ (= ὄτι) dans Ap 6,12? (336). — Note additionnelle (338).
18. Words Characteristic of Mark: A New List . . . . . 339-346  
 M. Friedrich's List with a Comparative Table (340). List of Omissions or  
 Substitutes (343). — Additional Note (346).

19. Mark and His Commentators: Mk 1,1-8,26 . . . . . 347-356  
 I. The Text of Mark (347). — II. The Structure (349). — III. Tradition and Redaction (351). — IV. Markan Intercalations and Insertions (354). — Additional Note on the Structure (356).
20. The Order of the Gospels and the Making of a Synopsis . 357-362  
 J.B. Orchard's List of Parallels (360). — The Huck-Greeven Order, with Corrections (361). — Additional Note (362).
21. Once More: The Making of a Synopsis . . . . . 363-376  
 I. K. Aland's Critical Apparatus (363). — II. The VBS Synopsis (367). — III. The Pericope Divisions (369). — IV. The Synoptic Parallels (373). — V. The Second Apparatus (376). — Additional Note (376).
22. Greeven's Text of the Synoptic Gospels . . . . . 377-388  
 I. Greeven's Synopsis (377). — II. Greeven's Text Compared with N<sup>26</sup> (378). — III. Greeven's Text: Survey of the readings (380). — IV. Comment: Assimilation (385), John and the Synoptics (386), Markan Usage (387).
23. Le texte des évangiles dans la Synopse de Boismard-Lamouille . . . . . 389-405  
 I. De Benoit-Boismard à Boismard-Lamouille (389). — II. L'édition du texte grec (392-402): L'évangile de Jean (392); Les évangiles synoptiques (394): Leçons "occidentales" (398), Assimilation (399), Accords mineurs (401). — III. La Synopse (402). — Additional Note (405).

## IV

## THE SAYINGS OF JESUS

24. Recent Developments in the Study of Q . . . . . 409-464  
 I. Q and the Synoptic Problem (411). — II. The Reconstruction of Q (415). — III. Mark and Q (421). — IV. The Redaction of Q (434). Excursus: The λέγω ὑμῖν Formula (436-449). The Son of Man Sayings (449). The Composition of Q (452). Conclusion (454). — Bibliography (456). — Bibliographical Supplement (462). — Additional Notes (463).
25. A Synopsis of Q . . . . . 465-474  
 Verbal Agreements and Sense-lines (466). The Contents of Q (467). The

Alignment of the Parallels (469). The Parallels in Mark (470). Concordance (471). — Additional Note (473). — Note on the Siglum Q (474).

26. Q<sup>Mt</sup> and Q<sup>Lk</sup> and the Reconstruction of Q . . . . . 475-480

Additional Note (480).

27. Mt 12,25a / Lc 11,17a et la rédaction des évangiles . . . . . 481-492

I. L'évangile de Marc: Mc 12,15a; 2,8a (481). — II. La source Q: a. État de la question (484). b. Mc 3,23a et Mt 12,25a (485). c. Lc 11,17a (487). Conclusion (492). — Note additionnelle (492).

28. The Eschatological Discourse . . . . . 493-510

I. Luke 17 and 21: Two Proto-Lukan Discourses?: 1. A New Debate: Q or Proto-Luke (493). 2. Proto-Luke in Lk 21 (499). — II. Mark 13 and Proto-Matthew: Mt 24,1-3. 23-25. 29-31. 34.36; 10,17-22; 24,9-14 (503). — Additional Note (510).

29. Paul and the Sayings of Jesus . . . . . 511-568

I. List of Parallels (514-527): Romans (515); 1 Corinthians (518); 1 Thessalonians (524).

II. Paul and Pre-Synoptic Sources (527-552): 1. Mk 9,33-50 (528). 2. Mk 12 and Rom 13: Rom 13,7 / Mk 12,17 (532); Rom 13,8-10 / Mk 12,28-34 (532); The Passion Narrative (541). 3. Lk 6,27-36 and Rom 12,14-21: Rom 12,14 / Lk 6,27-28 (541); Rom 12,17 (546); Love Your Enemies (547). 4. Lk 10,1-16 and 1 Cor 9 (550).

III. Words of the Lord (552-566): Rom 14,14 (552); 1 Thess 4,15 (554); 1 Cor 7,10-11 (557): 1. Synoptic Parallels (558); 2. The Command of the Lord (561). — Conclusion (566). — Additional Note (567).

V

THE FOURTH GOSPEL

30. John and the Synoptics: The Empty Tomb Stories . . . . . 571-599

Introduction (571). — I. Jn 20,1-18 in Recent Studies (574). — II. Jn 20,11-18 and Mt 28,9-10 (579). Jn 20,11b-14a (586). — III. Jn 20,1-10 and Lk 24,12 (588). Jn 20,3-10 (592). — IV. The Composition of Jn 20,1-18 (595). — Additional Note (597, 600). Greek Text Jn 20,1-18 (598-599).

31. John 21 . . . . . 601-616

I. Jn 21,1-14 and Lk 5,1-11 (601). — II. Jn 21,7a and 21,20: the Beloved Disciple in Jn (609). — III. Conclusion (615). — Additional Note (616).

32. The Anonymous Disciple in John 1 . . . . . 617-649  
 I. The Traditional View (617). — II. Andrew and Philip (619). — III. The Beloved Disciple (624). — IV. Evaluation of the Evidence (628): The Variant Reading *πρωί* (630); Andrew and His Brother: *τὸν ἴδιον* (631); The First Thing He Did: *πρῶτον* (635). — V. The Anonymous (637). — VI. Conclusion (648). — Additional Note (649).
33. The Signs Source in the Fourth Gospel: A Critique of the Hypothesis . . . . . 651-677  
 I. The Signs Source (653). — II. The Alternative Signs Source (657). — III. The Numbering of the Signs (660). — IV. Jn 21,1-14 and Luke (665). — V. Jn 20,20-31 and the *ΣΗΜΕΙΑ* in John (668). — Additional Note (677).
34. John 4,46-54: Signs Source and/or Synoptic Gospels . . 679-687  
 I. A. Dauer's Source Hypothesis (679). — II. Critical Remarks (683). Conclusion (686). — Additional Note (687).
35. Note sur Jn 21,14 . . . . . 689-692
36. Parentheses in the Fourth Gospel . . . . . 693-697  
 I. Addition to G. Van Belle's Survey: Jn 18,24 (693). — II. C.J. Bjerkelund's *Präzisierungssätze* (696). — Additional Note (697).
37. John 5,1-18 and the Gospel of Mark . . . . . 699-711  
 A Response to P. Borgen  
 I. The Borgen-Dauer Thesis (700). — II. 1 Cor 11,23-25(26) and 27-34 (701). — III. "Text" and "Commentary" (702): Jn 5,1-18 (703); Jn 2,13-22 (708). — IV. Conclusion (711). — Additional Note (711).

## VI

## THE APOCRYPHAL GOSPELS

38. The Apocryphal Gospels and the Gospel of Mark . . . 715-772  
 I. The Sources of Mark (716). — II. The Gospel of Thomas (725). — III. The Gospel of Peter (732-735): a. The Akhmîm Codex and POx 2949 (732). b. The Women at the Tomb: GP 50-57 and Mk 16 (735). Note on the Text of Mk 16,4 (741). c. The Cross Gospel: Source of Mark? (744). — IV. The Gospel of the Ebionites (749). — V. Papyrus Egerton 2 (754):

a. The Date of P. Egerton 2 (754). b. Papyrus Köln 255 (754). c. The Question about Tribute in P.Eg. 2 (756). — VI. The Secret Gospel of Mark (760). — Conclusion (762). — Appendix: The Gospel of Peter, Greek Text (763). — Additional Notes (768).

39. Papyrus Egerton 2 and the Healing of the Leper . . . . . 773-784

I. Proto-Lukan or Post-Lukan? (774). — II. Synoptic Additions, or Omissions in Egerton 2? (776). III. Line 39 (777) — Note (780). — Additional Notes (780).

40. Le Lexique de Bauer-Aland . . . . . 785-790

Appendice: Articles nouveaux dans B-A (788). — Additional Note (790).

## APPENDIX

EVANGELICA I . . . . . 791-808

I. The Four Gospels: nos. 1-4 (793). — II. The Empty Tomb Stories: nos. 5-17 (796). — III. The Gospel of Mark: nos. 18-25 (801). — IV. Matthew and Luke: nos. 26-36 (803). — V. The Text of the Gospels: nos. 37-43 (806). — Reviews of *Evangelica*, 1982 (808).

## INDEXES

I. INDEX OF CROSS-REFERENCES . . . . . 811-813

I. Cross-references in *Evangelica II* (811). — References to *Evangelica*, 1982 (811). — III. References to Other Books (812). — IV. References to Book Reviews in *ETL* (813). — V. Miscellaneous (813).

II. INDEX OF AUTHORS . . . . . 814-831

List of Editors (830).

III. INDEX OF BIBLICAL REFERENCES . . . . . 832-867

Matthew (832). — Mark (840). — Luke (848). — John (857). — Acts (860). — Paul (862). — Rest NT (863). — Old Testament (864). Apocryphal Writings (865). — Other Ancient Writings (866).

IV. INDEX OF SUBJECTS . . . . . 868-874

I. Themes of Study (868). — II. Greek Words and Phrases (870). — III. Textual Notes (873).